

PORTUGAL TRANSLATION NEWS

Issue 29. April 2020

PORTUGUESE INITIATIVES

CALLS FOR PAPERS

Journal: *Dedalus*: No. 26 (1st Quarter of 2022): *Coleccionadores de Mundos: tradutores, história e ficção*. Deadline for article proposals: 15 September 2020.

By crossing history of translation and the fictionalization of the translator, this number aims to establish how both discourses, historiographical and fictional, are intricately connected and intertwined, but also to rethink, through literature and other fictional arts, history of translation and the image of the translator. Suggestions of themes can be found in call for papers: <http://aplc.org.pt/index.php/revista-dedalus>. Proposals must be between 700 and 800 words.

Volume: *Translating Fear: How fear is (re)produced in the translation of political speeches, literature, newsreels, television shows, advertisements, etc.*

6000-to-8000-word chapters, along with an abstract and a brief bio note, to both t.seruya@letras.ulisboa.pt and lin.moniz@gmail.com.

Deadline: **15 May, 2020**

FORTHCOMING EVENTS IN PORTUGAL

International Conference: *Picturebooks and Graphic Narratives in Education and Translation: Mediation and Multimodality*, CETAPS – FCSH, Lisbon.

<https://picbookseducation.wordpress.com/> Rescheduled to 24-25 June 2021

International Conference: The 22nd annual conference of the *European Association for Machine Translation*, Instituto Superior Técnico, Lisbon. Further information:

<https://eamt2020.inesc-id.pt/> Rescheduled to 2-6 November 2020

International Conference: [*Language rights and the role of translation/interpreting in migration issues*](#) at International Conference *Humanity On The Move.*,

Universidade do Minho, Braga. Rescheduled to 28-30 April 2021.

INTERNATIONAL INITIATIVES

CONFERENCES

Given the current state of affairs regarding COVID-19, all international conferences announcements shall not feature in the present newsletter until such time as the situation has stabilized.

NEW PUBLICATIONS

SPECIAL ISSUES

Special issue on [Intercultural aspects of translation, interpreting and communication.](#)

Edited by Tets Kimura & Luciana d'Arcangeli. Fulgor. Volume 6, issue 1, 2019.

Special issue on [Traduction et Design](#)

Edited by Appareil, Vol. 23, 2021

Special issue on [Hacia una traductología feminista transnacional](#)

Edited by Mutatis Mutandis, Revista Latinoamericana de Traducción, Vol.13(1), 2020

Special issue on [Translation Plus: The Added Value of the Translator](#)

Edited by CULTUS, Vol.14, 2021

Special issue on [The Prosody of Dubbed Speech: Beyond the Characters Words](#)

Edited by Sánchez-Mompeán. Sofía. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 2020

Special issue on [The Role of Technology in Conference Interpreter Training](#)

Edited by Rodríguez Melchior, María Dolores, Ildikó Horváth and Kate Ferguson. Oxford, Peter Lang, 2020

NEW BOOKS

Hlavac, Jim and Veselica-Majhut, Snježana (eds). 2019. [Translating from Croatian into English: A Handbook with Annotated Translations.](#) Zagreb: Croatian University Press.

[Translation Sites, A Field Guide, 1st Edition.](#) By Sherry Simon

Guillot, Marie-Noëlle, Maria Pavesi and Louisa Desilla (eds). 2019. [Audiovisual Translation as Intercultural Mediation](#), Special Issue of *Mullingua*, 38(5).

Bończa Bukowski, Piotr and Magdalena Heydel (eds). 2019. [Polish Translation Studies in Action](#). Concepts –Methodologies – Applications. A Reader. Berlin: Peter Lang.

[The Evolving Curriculum in Interpreter and Translator Education: Stakeholder Perspectives and Voices](#), edited by David B. Sawyer, Frank Austermühl and Vanessa Enríquez Raído, John Benjamins

[Using Computers in the Translation of Literary Style: challenges and opportunities](#). By: Roy Youdale.

[Translation Practice in the Field. Current research on socio-cognitive processes](#): Edited by Hanna Risku, Regina Rogl, Jelena Milosevic (University of Vienna).

Dal Fovo, Eugenia and Paola Genle (eds). 2019. [Translation and Interpreting: Convergence, Contact and Interaction](#). Oxford: Peter Lang.

MISCELLANEOUS ANNOUNCEMENTS

Course: [2020 Autumn School for Translation Studies in Africa \(ASTSA\)](#)
University of Ghana, 8–12 June 2020

Course: [ARTIS International Research School Jiao Tong University](#),
Shanghai, 6–11 July 2020

Course: [Centre for Translation and Intercultural Studies Research Seminar Series](#)
2019–20, University of Manchester

Workshop: [Literary Translation Workshop](#)
21–26 October 2019 Yaoundé, Cameroon

Prize: [GINT - Geisteswissenschaften International Nonfiction Translators Prize](#)

Prize: [2020 Danica Seleskovitch](#), Prize Association Danica Seleskovitch

Scholarships (MA, PhD): [University College Cork, Ireland](#)

Job post: [University assistantship \(prae doc\). Centre for Translation Studies, University of Vienna, Austria. Extended deadline for applications: 4 May 2020.](#)

Job post: [Professor/Associate Professor in translation with a focus on translation technology. Faculty of Humanities and Education, University of Agder, Norway. Deadline for applications: 5 May](#)

Job post: [Full-time tenure track position in Translation Studies Faculty of Arts of KU Leuven](#)

Job post: 2020 Open Rank Faculty Positions in [Literature, Linguistics, and Translation Studies Hunan Normal University](#), Changsha, China Contact: Dr Lihua Jiang (lhjiang@hunnu.edu.cn)

If you would like to announce a translation-related initiative in this newsletter, contact translationality@gmail.com